

Burnaby Pacific Grace Church 本立比頌恩堂

Annual General Meeting 會友大會

2023

Date 日期: April 23, 2023 (Sun) 2023 年 4 月 23 日(星期日)

Time 時間: 1:25-3:10pm

Place 地點: Gym in Burnaby Pacific Grace Church 副堂

Secretary 記錄: Angie Au

1. **召集/開會祈禱** Call to Order/Opening Prayer:

- Meeting called to order by Pastor Enoch at 1:25 pm, followed by prayer
嚴牧師於下午 1:25 召開及為會議祈禱

2. **接納 2023 年會友大會議程** Adoption of 2022 Annual General Meeting Agenda

- a. Motioned 動議: Enoch Yim : 嚴牧師
- b. Seconded 和議: Jason Siu 蕭亮衡執事
- c. 52 :in favor 同意, 0: Opposed 不同意, 0: Abstain 棄權
- d. Passed 通過: 52/ 52

3. **接納 2022 年會友大會會議記錄** Adoption of 2022 Annual General Meeting Minutes

- a. Motioned 動議: Angie Au 區曦文執事
- b. Seconded 和議: Kelvin Poon 潘嘉宏執事
- c. 53: in favor 同意, 0: Opposed 不同意; 0: Abstain 棄權
- d. Passed 通過: 53/ 53

4. **部門報告答問時間** Department Reports Q & A

- a. Thank you department heads!多謝各部門部長
- b. No questions /comments. 無問題/意見

5. **分享教會主題及未來方向** 2023 Church Theme:

- a. Sharing the church theme and future direction
分享教會主題及未來方向
- b. Current Status: many churches in the post-covid phase have been facing a challenge; we find ourselves in the stages of maintenance and decline

教會現況: 很多教會在疫情後都面對挑戰; 我們正在面對維護和衰退期

c. Our church will be going through rebuilding:

我們將會經歷重建

- i. Illustration of Nehemiah rebuilding the city wall of Jerusalem (Chp. 3; sharing the sentiments of the Israelites returning to their city)
透尼希米記 3 章分享以色列人重建耶路撒冷城牆為例子作闡釋
- ii. Seeking God's will for our church with a united heart
同心地尋找神在我們教會中的心意
- iii. Deeper Commitment: do we all see our own role in it? Are we individually seeking a deeper relationship with God?
更深的委身: 各人是否看到自己的角色? 各人是否尋找與神更深的關係?
- iv. Vision: right now, we aren't really owning our vision so we will be spending some time in revising it
異象: 現在我們並不是真正地擁抱自己的異象,所以將會花一些時間去調校它
- v. Some steps we will be taking 將會採取的步驟:
 1. Praying and discerning 禱告以尋求神的旨意
 2. Revisiting and rediscovering the vision from God for BPGC (starting with the deacon board and then branching out)
重新發掘神給本立比頌恩堂的異象(由執事會開始,然後再延申開去)
 3. Collaborative leadership 共同合作領導
 4. Improving our communication within church leadership
改善教會領導間的溝通
 5. Simplify our structure (i.e. combining departments)
簡化結構(如: 合併一些部門)
 6. Refined a by-law, church policies and guidelines
完善會章, 教會條款及指引
 7. Caring/ supporting to fellowships and departments
給團契及部門關顧及支援
 8. Empowering/ mobilizing (gifts, passion and team)
推動/實行 (恩賜、熱愛及 團隊)
 9. Create a discipleship pathway for BPGC
在本立比頌恩堂內創造一個門訓的途徑
 10. Enhance b/s relationship with God through Spiritual Direction
透過靈命導引增進肢體與神的關係
 11. Assist b/s to fulfill their personal calling from God through coaching
(coaches: Jason, Lawrence, Vivian, Winnie, Enoch)

透過教練輔導幫助肢體達成神給個別的呼召

(教練: Jason, Lawrence, Vivian, Winnie, Enoch)

- vi. Alice Au: b/s might be needing the encouragement of pastors and leaders to identify and use their spiritual gifts
Alice Au: 弟兄姊妹或需牧者或領袖的鼓勵以確認及運用他們的恩賜
- vii. Herbert Shum: Our church had once handed out pamphlets to help b/s consider serving in the church.
Herbert Shum: 教會曾派發單張幫助弟兄姊妹考慮在教會中事奉
- viii. Kim Ngai's request for Eugene to speak more on the EM direction this year: EM is also in the process of deciphering our direction. We have been lacking a pathway of discipleship. This year, we are looking forward to "drawing out the blueprint" to rebuild that.
Kim Ngai 要求蘇傳道分享英文部今年的方向: 英文部亦處於探索方向的過程, 我們都缺乏一個門訓的途徑, 希望能在今年為重建這個途徑勾劃出一個藍圖
- ix. Sam Lai: Do we want to use Zoom to reach out to more people?>
Response: we are transitioning back to in-person meetings rather than staying on zoom. Zoom streaming: church's future direction regarding the zoom streaming: is this a support, or is it actually an obstacle for us to rebuild our church?
Sam Lai: 我們仍會用 zoom 去接觸更多人嗎?
回應: 我們在轉回恢復實體聚會而不會逗留在 zoom。即時網上轉播對教會未來方向來說是有利, 或其實是防礙了教會的重建呢?
- x. Kandi Yip: Are we looking into the area of "caring", cultivating a sense of family in the church and "praying" for each other in the church? >
Response: We are looking into building a caring team (i.e. Kate, Lawrence, Frankie), inviting members to join the team and hearing feedback and suggestions on how to build up the more comprehensive team.
Kandi Yip: 是否會著眼多一些在關顧上, 建立教會成為家的感覺, 肢體能互相代禱?
回應: 正研究成立一個關顧隊伍(如: Kate, Lawrence, Frankie), 邀請會友參加這個團隊, 聆聽回應或建議如何建立一個更完善的團隊
- xi. Joseph Tso: We can invite "quieter" individuals to do scripture-reading.
Joseph Tso: 我們可以邀請一些較安靜的肢體讀經
- xii. Connie Lo: We can't just put on an act to care for our b/s but our care must stem from first having a relationship with God and knowing that we are loved by Jesus.
Connie Lo: 我們不只視關心肢體為一個行動, 關顧應首先來自與神的關係, 知道我們是被神所愛的

- xiii. Herbert Shum: Can there be some training on how to care for each other in church? Church caring: training/workshop available about caring for others
Herbert Shum: 可否有一些關於關顧的訓練? 教會關顧: 有一些關於關顧別人的訓練/講座
- xiv. Jason: Let's start caring by praying for 3 people in our church.
Jason: 讓我們先為教會內 3 人代禱來開始
- xv. Church Prayer items: if we can resume printing the prayer items on paper, and perhaps to include in the print bulletin?
教會代禱事項: 可否回復把代禱事項編印在紙上,或許包括在週刊內?
- xvi. Church Prayer Meeting: would we consider resuming in-person prayer meeting?
教會禱告會: 會否考慮回復實體禱告會
- xvii. How to encourage b/s to serve: Gift/serving survey; bible reading (by different b/s) during worship
如何鼓勵肢體事奉: 恩賜/事奉問卷; 在崇拜中(由不同肢體)讀經

6. 提交 / 接納教會會章修訂版本 Presentation / Adoption of Bylaw Amendments

- a. Last revisions of bylaws done in 2006
最後版本是在 2006 完成
- b. Highlights by Andrew 要點:
 - Some changes have been implemented but not officially written down as bylaws. Minor wording changes such as above 18 years to 18 or above, specifying beginning of the year to be March 31st as the deadline for calling the AGM
有些改動已經執行,但未有正式地寫在會章上。另有一些字眼上的改動,如 18 歲以上改為 18 歲或以上; 註明年度開始至 3 月 31 日為宣佈召開會友大會的最後限期
 - 7.3.1 The members of the board of deacons shall consist of each member of the pastoral staff and each of the deacons elected by the members at an annual meeting for the applicable term. The board of deacons shall select a chair (*preferably from the elected deacons*), and a vice-chair, a secretary, and a treasurer from the elected deacons.
7.3.1. 執事會成員由本會所有教牧同工及會友選出之所有應屆執事所組成。執事會中的主席 (以當選執事擔任為佳)、副主席、文書,以及司庫職位由當選執事互相選任。
 - 7.4.1 ...Each department head shall serve a term of two years and *preferably* not serve in the same position for over two consecutive terms.
每部門部長任期兩年,在同一崗位連任不超過兩期為佳。

- c. Motioned 動議: Andrew Yeung 楊浩賢執事
- d. Seconded 和議: Jason Siu 蕭亮衡執事
- e. 52 in favor 同意, 1 Opposed 不同意/Abstain 棄權
- f. Passed 通過: 52/ 53
(Replace Section 0 with Appendix 1
以附件 1 代替 Section 0)

7. 提交/接納 2022 年常費、差傳、建堂財務報告

Presentation/Adoption of 2022 Financial Expense Reports (General, Building, Mission)

a. Adoption of 2022 General Fund Expenses

接納 2022 年常費支出

- i. Highlights in General Fund 要點:
 - In EM, line 7, the budget in 2022 was higher than actual expenses. Some AV expenses did not end up happening (yet). Large items may end up going towards the fixed assets.
在英文事工(第 7 行): 2022 的預算超出了實際支出,一些影音器材尚未有對現,而一些大件的物品可能撥入固定資產內
 - Line 12: Expense > budget; Evangelism department spent most on HK friends initiative
第 12 行: 支出比預算大; 傳道部用了大部份支出在「香港有朋友」新事工上
 - Line 42: higher last year due to printing 300 copies of 30th anniversary booklets and souvenirs + volunteer gifts
第 42 行: 舊年支出較大是因為 300 本 30 年堂慶紀念手冊印刷費及紀念品; 及義工禮物
 - Consolidating line items: conference subsidies to make subsidy claim process easier
整合支出事項: 參加大會資助,使資助申請更容易
 - line 26: Deacon Board Expenses due to GPFM Analysis at leadership retreat
第 26 行: 執事會支出來自 GPFM 性格分析及退修會
 - Line 41: we are developing a new line item for our internal benevolent fund and external mercy fund; this year we will develop some guidelines for doing that.
第 41 行: 加入一新項目用於內部慈惠基金,有別於常費以外的慈惠基金; 將於本年內起草使用這項支出的指引
- ii. Breakdown of EM budget on separate spreadsheet
英文事工預算分項在另一列表中列出

- EM item A: higher expenses for snacks and refreshments during community fellowship time taking the place of Sunday School time.
英文事工: 取代英文主日學時間的肢體聯誼時段所花的茶點支出會較多
 - Hiring Andy in Part-Time position
聘請許光強傳道為部份時間崗位
 - Welcome back party expenses came under here > next year it will go under the general fund
9 月時的社區同樂日的支出撥入英文事工內, 而明年將會放入常費中
- Motioned 動議: Andrew Yeung 楊浩賢執事
 - Seconded 和議: Jason Siu 蕭亮衡執事
 - 52 in favor 同意, 0 Opposed 不同意/Abstain 棄權
 - Passed: 52/ 52
(Replace Section 0 with Appendix 1 以附件 1 代替 Section 0)

b. Building Fund 建堂基金:

i. Highlights by Andrew 要點:

- A deficit of \$7079 due to flooding, reallocated from General Fund to start the year with 0
因水浸而帶來的 7,079 元的赤字, 赤字撥入常費使建堂基金由 0 元開始
- Received money back from insurance (around \$6000)
從保險賠償中收到約 6,000 元
- Budget \$50000 for gym renovation shifted to each new year
副堂翻新的 50,000 元預算順延至另一新年度

ii. No Comment 無意見

iii. Motioned 動議: Andrew Yeung 楊浩賢執事

iv. Seconded 和議: Jason Siu 蕭亮衡執事

v. 51 in favor 同意, 0 Opposed 不同意, 0 Abstain 棄權

vi. passed 通過: 51/51

C. Mission Fund 差傳基金:

i. highlights by Andrew 要點:

- Thankful for Mission Board's faithful service and upkeeping the list of missionaries and mission organizations we support! Missions Pledge are low but actual amount from offering is actually more than enough.

多謝差傳部忠心服侍及持繼聯系更新宣教士及宣教機構名單; 差傳認獻雖然是低,但實際收到的奉獻金額卻超過實際需要的

- Some items that weren't budgeted but was expensed because we learnt about it in the middle of the year:

有一些沒有預算,但因為在年中才得知而支出了的項目,包括:

- 38 MCC Canada Relief Ministry : Rabia's Family Sponsorship
第 38 行: 加拿大門諾會救濟事工: 資助 Rabia 家庭
- 39 Hope2Offer : Bert & Heather Kamphuis Asia Mission Trip
第 39 行: 提供希望: 資助 Bert & Heather Kamphuis 夫婦亞洲宣教之旅

ii. No Comment 無意見

iii. Motioned 動議: Andrew Yeung 楊浩賢執事

iv. Seconded 和議: Jason Siu 蕭亮衡執事

v. 52 in favor 同意, 0 Opposed 不同意/ Abstain 棄權

vi. passed 通過: 52/52

8. 接納 2023 年財政預算 Adoption of 2023 Budgets

A. General 常費:

i. Highlights by Andrew 要點:

- General 常費:
 - Item 2: Interest income higher due to investment in GIC
第 2 項: 利息收入較高是因為投資在定期儲蓄
 - Item 15: Increase due to potential upgrade to our church website
第 15 項: 增加是因為可能需要的教會網頁提升
 - Item 20: coincidence that budgets for 2022 and 2023 are the same; notes: Adjustments for part-time hours and inflation increases
第 20 項: 巧合地 2022 年及 2023 年預算是相同; (備註: 部份時間小時調整及通脹增加)
 - Item 30: church-wide event, church picnic, pastor Eliza's ordination ...etc.
第 30 項: 全教會性活動, 教會旅行, 黎傳道按牧典禮等....
 - Item 35: renovation budgeted under fixed asset
第 35 項: 翻新預算在固定資產之內
 - New expense line item for deacon board expenses
新支出項目: 執事會支出
 - Items 43 & 44 for transferring to building and mission fund

第 43 及 44 項: 預留為建堂基金及差傳基金轉移

- EM 英文事工:
 - community outreach increasing budget for item B
B 項社區外展預算提升
 - subsidy for EM training to support Freeman in seminary and vocal leaders in item D
D 項 訓練資助支持 Freeman 弟兄神學課程及領詩聲樂訓練
 - prayer retreat for October this year in item M
M 項 為 10 月舉行的禱告退修營

- ii. Motioned 動議: Andrew Yeung 楊浩賢執事
- iii. Seconded 和議: Jason Siu 蕭亮衡執事
- iv. 50 in favor 同意, 0 Opposed 不同意/ Abstain 棄權
- v. passed 通過: 50/50

B. Building 建堂

I. highlights by Andrew 要點

- The plan for building: the kitchen will be completely done this year and gym will be another figure next year (No comments 無意見)

建堂計劃: 廚房翻新於今年完成, 副堂翻新明年有新的預算數目

- lii. Motioned 動議: Andrew Yeung 楊浩賢執事
- iv. Seconded 和議: Jason Siu 蕭亮衡執事
- v. 50 in favor 同意, 0 Opposed 不同意/ Abstain 棄權
- vi. passed 通過: 48/48

C. Missions 差傳

I. highlights of [changes](#) by Andrew as posted on April 6th updates
Andrew 交代了 4 月 6 日更新的更改重點

- ii. Motioned 動議: Andrew Yeung 楊浩賢執事
- iii. Seconded 和議: Jason Siu 蕭亮衡執事
- iv. 48 in favor 同意, 0 Opposed 不同意/ Abstain 棄權
- v. passed 通過: 48/48

9. 報告 Announcements by Pastor Enoch:

- Thanks to Pastor Helena and EM youths and for preparing lunch for us!
多謝沈碧韻傳道及英文部青少年為參與會議的弟兄姊妹預備午餐

- Pastor Eliza's ordination on May 7th, 2023
黎張美芬傳道按牧典禮於 2023 年 5 月 7 日舉行

10. **會議結束** Adjournment/ Closing Prayer by Pastor Ruth

陳吳妙愛牧師禱告, 會議結束